

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
CAPÍTULO XXV							
120 v.º	13	hizo con su jumento, de	C.	120 v.º	30	hizo con su jumento, de	1
»	27	hablavan		121	14	hablavan	1
»	29	con mi jumento	C.	»	16	con mi jumento	1
121	1	passare		»	17	passara	1
»	22	Quixote que		121 v.º	6	Quixote, que	1
»	24	dixeras, que		»	8	dixeras que	1
»	25	quebre		»	9	quebré	1
»	26	blasfemia, dezir		»	10	blasfemia dezir	1
»	27	Reyna, esté		»	11	Reyna esté	1
»	32	disparate, digno		»	16	disparate digno	1
»	1	veas, que		»	17	veas que	1
121 v.º	22	mienten, digo		122	6	mienten digo	1
»	26	coman, si		»	10	coman: si	1
»	31	gano, mas		»	14	gano: mas	1
122	6 y 7	adelante entremete en espolear á tu asno y deja		»	21 y 22	adelante entremete en espolear á tu asno, y dexa	1

Hasta aquí corresponden en el ejemplar prueba, lo mismo que en la edición foto-tipográfica, los folios y líneas que se señalan; de modo que, á pesar de la falta del pasaje de Ginesillo cuando hurtó el rucio á Sancho, ya sólo se diferencian en 18 líneas.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
122	23	tengo, de		122 v.º	5	tengo de	1
»	29	Figura: Puesto, que		»	12	Figura: puesto que	3
122 v.º	3	bien, que		»	18	bien que	1
»	8	vuo		»	21	uuo	1
»	23	pintandolo ni	C.	123	6	pensandolo, ni	1
»	30	ansi,		»	13	assi,	1
»	31	estara		»	14 y 15	estará	1
123	2 y 3	mostro su		»	17	mostró su	1
»	6	vida, que		»	21	vida que	1
»	11	acomodados,		»	26	acomodados	1
»	28	tenia. Parte		»	11	tenia) parte	2
123 v.º	5	penitencias. Pero	C.	123 v.º	20	penitencias: pero	2
»	8	Toboso, ha		»	23	Toboso ha	1
»	12	negocio. Que		»	26	negocio: que	1
»	16	tengo, en		»	30	tengo en	1
»	18	dezir, a		»	32	dezir a	1
»	19	ausente, todos		124	1	ausente todos	1
»	19	tiene y		»	1	tiene, y	1
»	23	carta, que		»	5	carta que	1
»	26	Ansi		»	9	Assi	1
»	31	yelmo de Manbrino,		»	16	yelmo de Mambriño	2
124	2	qual, respondio		»	17	qual respondio	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
124	2	Sancho, viue	124	17	Sancho: Viue	2
»	11	llamaremos. Porque	»	26	llamaremos: porque	1
»	20	juraste, te	124 v.º	3	juraste te	1
»	26	ansi	»	13	asi,	1
124 v.º	1	sabra, que	»	16	sabia que	1
»	3	Mambrino. A	»	18	Mambrino: a	1
»	6	mostro	»	21	mostró	1
»	11	naci. Si es,	»	26	naci, si es	2
»	11	desnudo, como	»	26	desnudo como	1
»	12	voluntad, de	»	27	voluntad de	1
»	28	sospiros	»	11	suspiros	1
125	1	amante a	»	16	amante, a	1
»	3	hasperezas,	»	18	asperezas,	1
»	9	vano Amadis,	»	24	vano amadas,	1
»	14	la de buena	»	29	la de buena	1
»	15	lugar y	»	30	lugar, y	1
»	21	companero en	»	4	compañero, en	1
125 v.º	1	aoa, del	125 v.º	16	ahora del	2
»	3	alabanza pero	»	18	alabanza: pero	2
»	16	designio, y	»	31	designio: y	1
»	19	tiempo, veas	»	1	tiempo veas	2
126	5	Quixote mas	126	20	Quixote, mas	1

C.

C.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
126	11	Ansi	126	26	Asi	1
»	15	quiso	»	29	quiso, que	1
»	19	alma, no que el estomago	126 v.º	2	alma, no que el estomago.	1
»	21	dias, que	»	4	dias que	1
»	23	passadas, en	»	6	passadas en	2
126 v.º	2	sera al	»	17	será al	1
»	7	locuras, que todo es uno, que	»	22	locuras (que todo es uno) que	1
»	14	la qual como	»	29	la qual, como	1
»	20	papel, que	»	3	papel que	1
»	25	memoria, que	»	8	memoria que	1
»	32	Sancho nunca	»	14	Sancho? Nunca	1
127	3	traslada diran	»	17	traslada, diran	2
»	7	firma	»	21	firma:	1
»	12	amores y	»	26	amores, y	1
»	17	viuesse	127 v.º	1	huiesse	1
»	18	vna, que	»	2	vna que	1
»	28	pueblo: viue	»	11	pueblo. Vine	1
»	29	de pelo en pelo	»	12	de pelo en pelo	1
»	32	hideputa que	»	15	hideputa, que	1
127 v.º	5	torre,	»	20	torre; y	1
»	7	mueca y	»	22	mueca, y	1
»	8	digo señor	»	23	digo, señor	1

C.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES		
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE
127 v.º	13	diablo. Y	127 v.º	28	diablo: y
»	23	presentes, que	128	6	presentes que
»	24	muchos, que	»	7 y 8	vitorias que
»	26	vitorias, que	»	9	vencidos que
»	31	vencidos, que	»	13	ahora
128	3	agora	»	18	agudo: mas
»	6	agudo. Mas	»	21	su mayor
»	11	su muger	»	26	rica como
»	15	rica, como	»	30	dezir: este
»	20	dezir este	128 v.º	3	vale como
»	27	vale, como	»	10	Poetas que
»	28	Poetas, que	»	11	nombre que
»	29	nombre, que	»	12	tiene.
»	30	tienen.	»	13	celebran, y
128 v.º	4	celebran y	»	19	Y assi, bastame
»	7	Y assi bastame	»	22	pensar, y creer que
»	8	pensar y creer, que	»	23	amar mas
»	12	amar, mas	129	3	imaginacion como
»	20	imaginacion, como	»	4	principalidad: y
»	21	principalidad, y	»	13	ahorcado: pero
»	28	ahorcado. Pero	129 v.º	21	dos, ó tres veces
129	5	dos ó tres veces			

Error

C.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES		
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE
129	16	ferido	129 v.º	4	Ferido
»	27	quedo, si	»	14	quedo: si
»	28	sino haz	»	15	sino, haz
129 v.º	15	ansi.	130	5	assi.
»	20	tantos, aqui	»	10	tantos aqui
»	22	pago, seran	»	11	pago seran
»	28	trezientos,	»	16	trezientos
130	1	yre	»	18	iré
»	2	merced, a	»	19	merced a
»	6	ansi	»	21	assi,
»	7	vna o	»	22	vna, o
»	9	añadir, y	»	29	añadir: y
»	25	a vofetones, Porque	130 v.º	13	a bofetones: porque
»	28	Dios, que	»	16	Dios que
»	31	conoce, pues	»	18	conoce: pues
130 v.º	3	loco respondi	»	20	loco, respondi
»	7	te dé pena, esse	»	24	te dé pena ess
»	9	prado y	»	26	prado, y
»	10	negocio, está	»	27	negocio está
»	11	asperezas equivalentes á Dios.	»	30 y 31	asperezas. A esto dixo Sancho,
»	12	Pues pero sabe	»	31	sabe vuestro
		merced, que temo			merced que temo

Error

C.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
130 v.º	13	lugar, donde	130 v.º	32	lugar donde	1
»	14	agora	131	1	ahora	1
»	16	Quixote, y	»	3	Quixote: y	1
»	16	tendre cuydado	»	3	tendre cuydado	2
»	19	sera	»	4	será,	1
»	25	Panza, y	»	11	Panza; y	1
»	28	encomendo	»	14	encomendó	1
»	31	trecho, los	»	17	trecho los	1
»	31	aconsejado. Y	»	19	aconsejado: y	2
»	32	vuo	»	21	huuo	1
131	2	camino, hasta	131 v.º	4	camino hasta	1
»	17					
CAPÍTULO XXVI						
»	21	a contar	131 v.º	8	A contar	1
»	23	solo. Dize	»	10	solo: dize	1
»	28	pensar, lo	»	15	pensar lo	1
»	28	cuento imitar	»	18	cuento, imitar	1
131 v.º	2	Roldan, en	»	18	Roldan en	1
»	3	Malenconicas	»	19	Malenconicas:	1
»	5	valiente, como	»	21	valiente como	1
»	8	ablanca, por	»	23	ablanca por	1
»	9	zapatos, con	»	24	zapatos con	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
131 v.º	12	Ronzes Valles	131 v.º	27	Ronzesvalles	1
»	13	el, lo	»	28	el lo	1
»	15	en la fortuna y	»	30	en la fortuna, y	1
»	25	ansi	132	9	assi	1
»	26	oy, como	»	10	oy como	1
»	28	loco, de	»	12	loco de	1
»	28	locura, de	»	13	locura de	1
132	4	presencia; hasta	»	19	presencia, hasta	1
»	4	voluntad. De	»	19	voluntad: de	1
»	6	llorar, y de encomendarse á	»	21	llorar, hasta que el cielo le	1
»		Dios, hasta	»		acorro	1
»	7	acorro, en	»	21	acorro en	1
»	8	cuyta y	»	22	cuyta, y	1
»	9	agora	»	24	aoa,	1
»	11	alguno,	»	25	alguno:	1
»	12	enturbiar, el	»	26	enturbiar el	1
»	16	pudiere. Del	»	29	pudiere: del	1
»	16	acometellas: y	»	31	acometellas. Y	1
»	19	Dulzinea del Toboso	»	32	Dulzinea, basteme	1
»	22	imitaros,	»	3	imitaros: mas	2
»	23 á	rezar, y encomendarse á Dios:	132 v.º			1
»	la 30	pero que hare de rosario, que	»	4, 5, 6 y 7	rezar. Y siruieronle de rosario vnas agallas grandes de vn	

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES		
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE
		no le tengo? En esto le vino al pensamiento como le haria, y fue, que rasgó vna gran tira de las faldas de la camisa, que andauan colgando, y diole honze fudus, el vno mas gordo que los demas, y esto le sirvuo de rosario el tiempo que alli estuuo, donde rezó vn millon de Ave Marias. <i>C.</i>			alcornoque, que ensartó, de que hizo un diez. Y lo que le fatigaua,....
¿Qué juicio formar de la originalidad de este párrafo tan desaliñado? ¿Es de Cervantes ó de algún plagiario?					
132	31	otro ermitaño.	132 v.º	7 y 8	otro hermitaño
132 v.º	1	consolarse. Y	»	8	consolarse: y
»	24	como o	132	2	como, o
133	15	risa, en	»	20	risa en
»	17	Dulzinea. Por	133 v.º	22	Dulzinea: por
»	24	Siluanos, de	»	2	Siluanos de
»	26	consolassen y	»	4	consolassen, y
»	28	sustentarse, en	»	6	sustentarse en

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES		
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE
		Panza, en real vuo forzo, a entraria, o conocieron. Y otro. Digame cauallo, no cura y el barbero libros. Los quales, Quixote, se nombre. Diziendole determino quedaua. Y cosa, que barbero cauallo, en aueys corrida, y conto oyan, se Toboso: el			Panza en Real, huuo forzó, a entraria o conocieron: y otro; Digame cauallo no Cura y el Barbero libros: los quales Quixote se nombre, diziendole: determinó quedaua: y cosa que Barbero, cauallo: en aueys corrida y contó ohian se Toboso. El
133 v.º	5	Panza, en	133 v.º	11	Panza en
»	6	real	»	12	Real,
»	9	vuo	»	15	huuo
»	14	forzo, a	»	20	forzó, a
»	14	entraria, o	»	21	entraria o
»	16	conocieron. Y	»	23	conocieron: y
»	17	otro. Digame	»	24	otro; Digame
»	17	cauallo, no	»	25	cauallo no
»	22	cura y el barbero	»	29	Cura y el Barbero
»	25	libros. Los quales,	»	31	libros: los quales
»	27	Quixote, se	134	1	Quixote se
»	28	nombre. Diziendole	»	2	nombre, diziendole:
»	31	determino	»	4	determinó
»	32	quedaua. Y	»	5	quedaua: y
»	2	cosa, que	»	7	cosa que
134	4	barbero	»	9	Barbero,
»	7	cauallo, en	»	12	cauallo: en
»	7	aueys	»	13	aueys
»	8	corrida, y	»	18	corrida y
»	14	conto	»	19	contó
»	14	oyan, se	»	26	ohian se
»	22	Toboso: el	»	28	Toboso. El
»	24		»		

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
134	28	cura,	134	32	Cura	1
»	31	hallar, si	134 v.º	3	hallar si	1
»	32	agora,	»	3	acora,	1
134 v.º	1	acordo	»	5	libró,	2
»	2	libro	»	7	tentar	1
»	3 y 4	t tar	»	8	ver que	1
»	5	ver, que	»	8	mas ni	1
»	5	mas, ni	»	9	hecho	1
»	5	hecho	»	9	ellas: y	1
»	7	ellas, y	»	10	apriessa, y	1
»	7	apriessa, y	»	10	cessar se	1
»	7	cessar, se	»	11	Cura,	1
»	7	cura	»	13	Barbero,	1
»	9	barbero,	»	13	señor: por	1
»	11	señor. Por	»	20	quatro, o	1
»	18	quatro o	»	21	contó	1
»	19	conto	»	22	Cura,	1
»	20	cura,	»	23	assi	1
»	21	ansi,	»	29	Barbero,	1
»	26	barbero	»	32	carta: y	1
»	30	carta, y	135	3	cielo: y	1
»	32	cielo, y	»	4		1
135	1					

Error

L.

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores
Folios	Líneas	DICE	Folios	Líneas	DICE	
135	4	rato. Por	135	7	rato: Por	1
»	3	esperauan, que	»	6	esperauan que	1
»	4	licenciado,	»	7 y 8	Licenciado,	1
»	7	barbero,	»	10	Barbero,	1
»	9	Sancho: luego	»	12	Sancho. Luego	1
»	12	hermosa, y	»	15	hermosa: y	1
»	13	enbiaua, y	»	16	embiaua: y	2
»	15	muerte, el	»	18	muerte. El	1
»	18	carta, otras	»	21	carta otras	1
»	18	ansi	»	21	ansi	1
»	19	ansimesmo,	»	22	ansimesmo	1
»	21	dezir, otros	»	22	dezir otros	1
»	22	esto, conto	»	24	esto conto	1
»	31	siendole, le	»	25	siendolo, le	1
»	32	viudo,	135 v.º	3	biudo, que	1
»	3	Insulos ni	»	3	Insulos, ni	1
135 v.º	4	Sancho con	»	6	Sancho con	1
»	6 y 7	nueuo. Considerando	»	7	Sancho con	1
»	12	gusto, oyr	»	9 y 10	nueuo, considerando,	2
»	13	necedades. Y	»	15	gusto oyr	1
»	15	tiempo, á	»	16	necedades: y	1
»	16	dezia; o	»	18	tiempo a	1
»			»	19	dezia; o	1

Error

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
135 v.º	17	qual, responidio		135 v.º	20	qual responidio	1
»	21	agora,		»	24	ahora,	1
»	22	cura,		»	25	Cura,	1
»	29	sera		»	32	seré	1
»	32	barbero,		136	3	Barbero,	1
136	6	abilidad; lo		»	9 y 10	abilidad. Lo	1
»	10	cura,		»	1 y 3	Cura,	1
»	12	amo, de		»	15	amo de	1
»	13	haziendo, y		»	16	haziendo; y	1
»	14	comer que		»	18	comer, que	1
»	15	sera		»	18	será	1
»	15	dixo que		»	19	dixo, que	1
»	16	ellos, que		»	19	ellos que	1
»	18	ella, mas		»	21	ella: mas	1
»	21	barbero		»	24	Barbero	1
»	23	cura		»	27	Cura	1
»	25	fue, que		»	29	fue que	1
»	25	barbero,		»	29	Barbero,	1
»	32	pedir era,		136 v.º	4	pedir, era	1
»	2	agravio, que		»	5 y 6	agravio que	1
»	2	fecho, y		»	6	fecho: y	1
»	5	viesses		»	9	huiesse	1

EJEMPLAR FOTO-TIPOGRÁFICO			EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES			N.º de errores	
Folios	Líneas	DICE	Error	Folios	Líneas		DICE
136 v.º	5	derecho, de		136 v.º	9	derecho de	1
»	11	<i>intencion, el cura</i>		136 v.º	15 y 16	<i>intencion el Cura</i>	1
»	12	<i>barbero,</i>		»	16	Barbero,	1
»	14	parecio		»	18	Parecio	1
»	14	barbero,		»	18	Barbero	1
»	15	cura,		»	19	Cura,	2
»	18	cura: el barbero		»	22	Cura. El Barbero	1
»	19	barba, de		»	23	barba de	1
»	19	ruzia o roxa,		»	23	ruzia, ó roxa	2
»	22	cura		»	25	Cura	1
»	22	conto		»	25	contó	1
»	22	razones, la		»	25	razones la	1
»	24	montaña, donde		»	27	montaña donde.	1
»	25	ventero y		»	28	ventero, y	1
»	27	cura		137	1	Cura	1
»	28	callar, lo		»	2	callar lo	1
»	29	cura		»	3	Cura	1
137	10	antifaz, con		»	13	antifaz con	1
»	9	colchado, que		»	11	colchado que	1

CAPÍTULO XXVII